

信濃・大河原

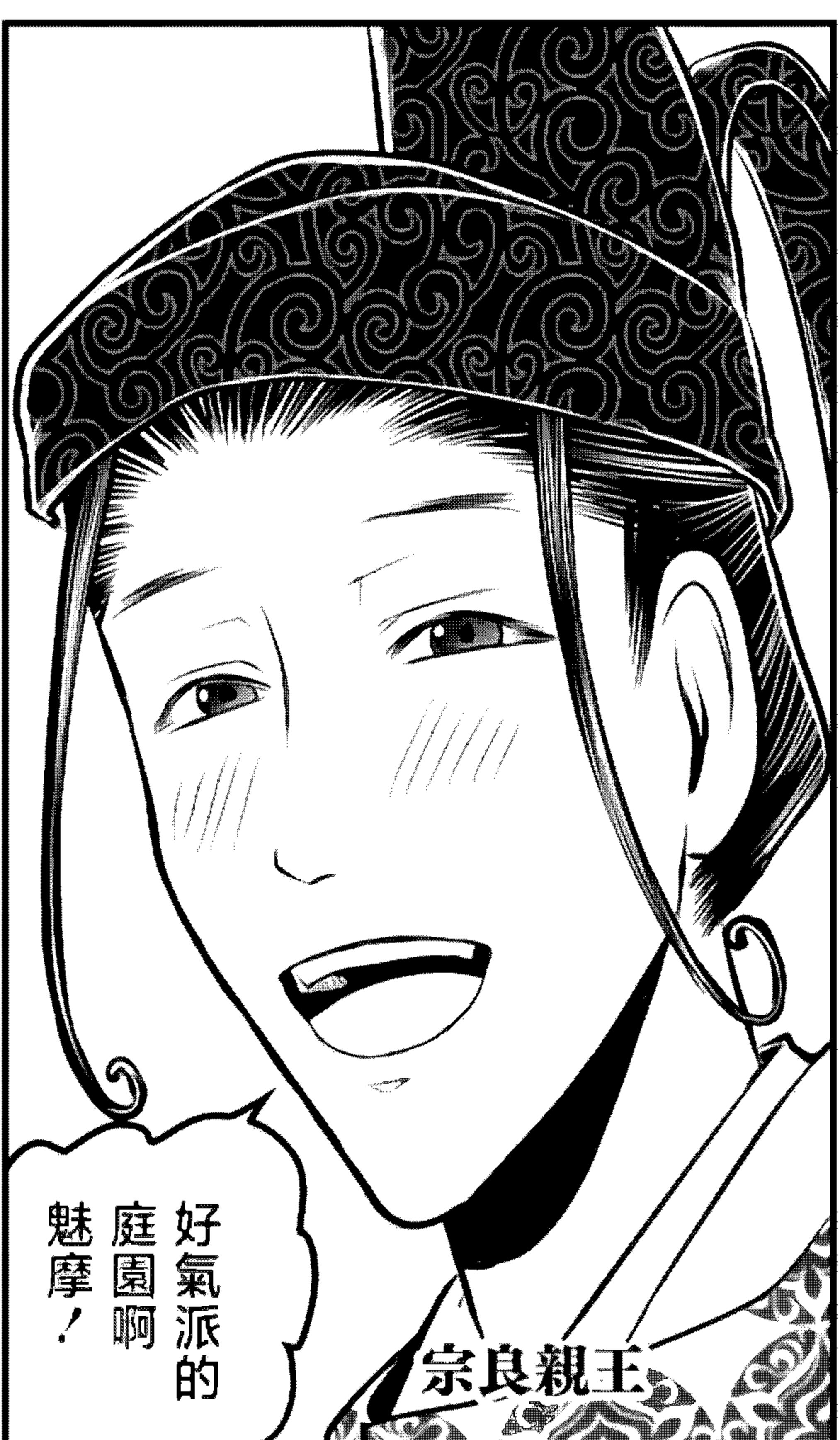


并非強行
布置得
有京都感

而是借景于
大河原雄偉的群山
將其活用了呢！

好氣派的
庭園啊
魅摩！

宗良親王



要我將京都
完全移植過來
什麼的：

要讓
天真的夫君信服
可費了我一番功夫

我將作為
信濃名勝的
絕景：

比作了
中華的
佛教聖地！
五臺山



夜裡
點上火之後
連夜景都
得以復刻

原來如此
那些燈籠
是五臺山的
寺院群嗎！

獨占聖地的夜景
是陛下也無法
做到的奢侈吧

又時尚
又有趣！



宗良親王
非常喜歡
這座深山裏的住所

甚至連人生的
最後時刻也選擇
留在了這個地方

很難想象
只是一個鄉下武士
便將皇族滿足到了
如此程度

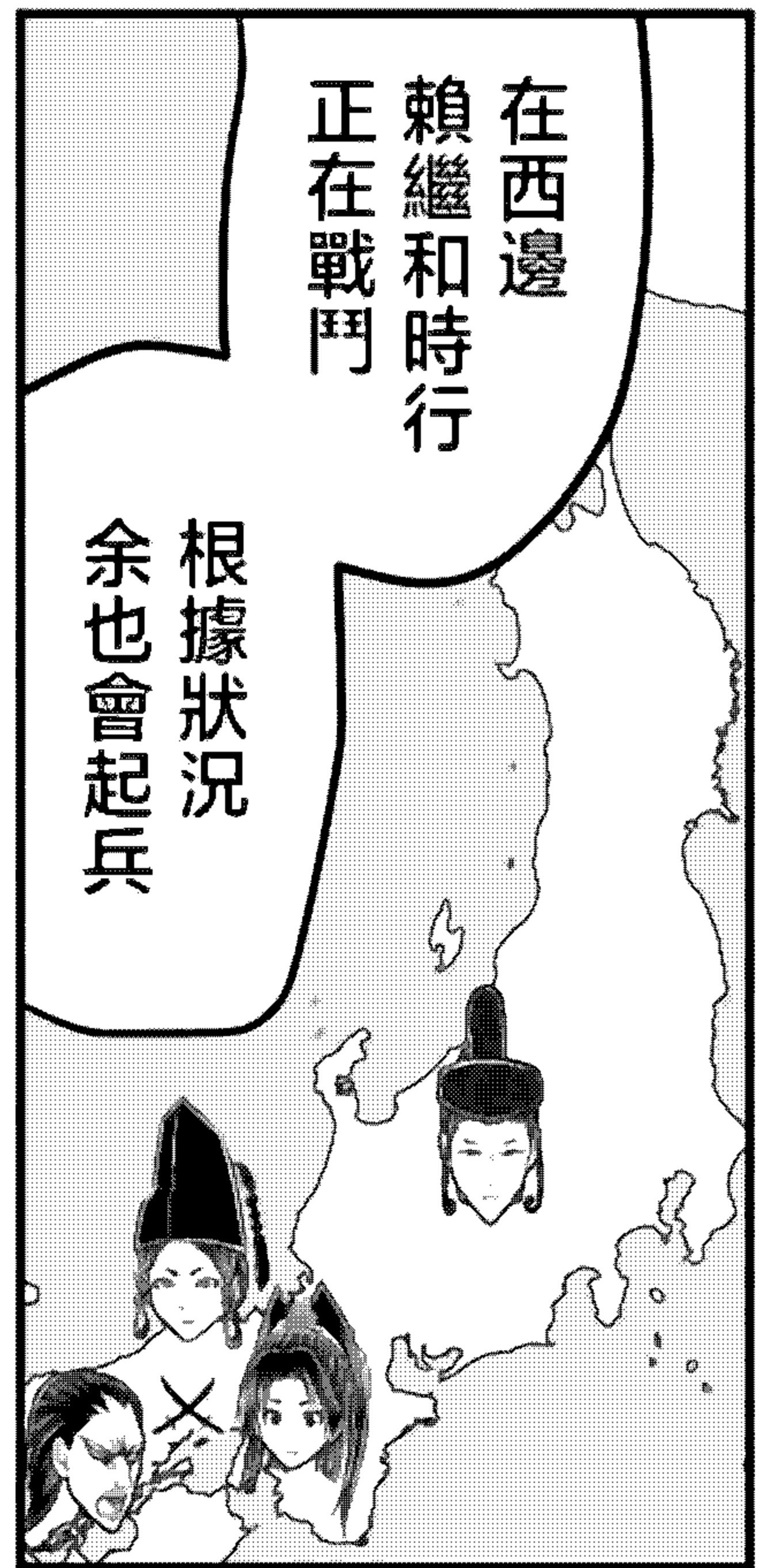
所以後世認為是
有一位博學多識的
設計師設計了一切

太好了

我們
周圍的伙伴
正在集結

多虧了
香坂的努力……

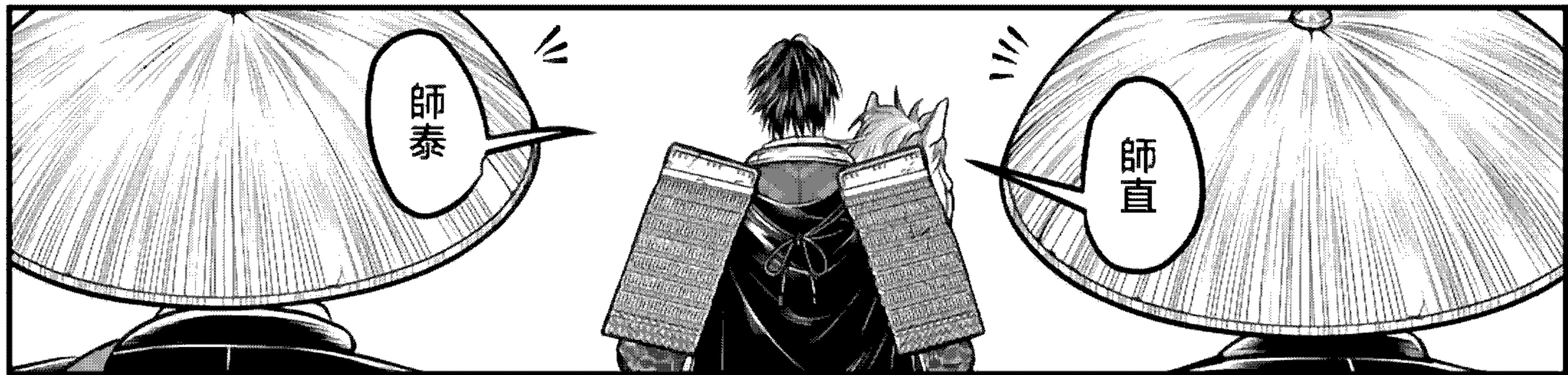
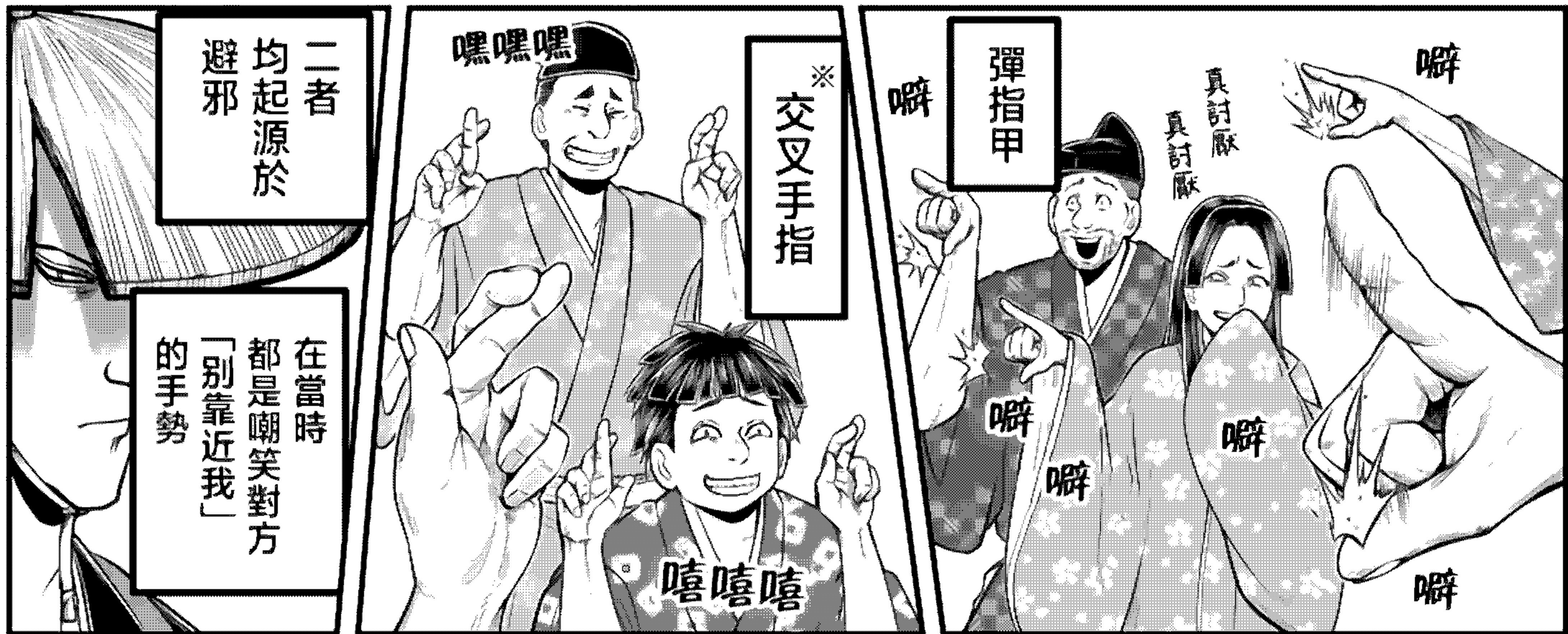
我重返此地
已經五年了





第202話 只憑血氣的勇者 1351 松井優征

詳細注釋見下頁



說着
是高氏兄弟
是高氏兄弟

是

不是暗中

說着

明明他們以前
是高氏兄弟
現在無論落空也

※注：

交叉手指，直譯為斬斷污穢（エンガチヨ）是為防範不淨之物，古代日本的孩子們經常說的口頭禪。在遇到污穢之物時，嘴裏說著「斬斷污穢」，然後用手指結印防範感染不淨之物。

逃亡魔都

第202話 只憑血氣的勇者1351 段月優正

二者
均起源于
迦耶

任她時
舉頭請客題方
「里指正我」

哩哩

交叉手指

哩

哩哩哩

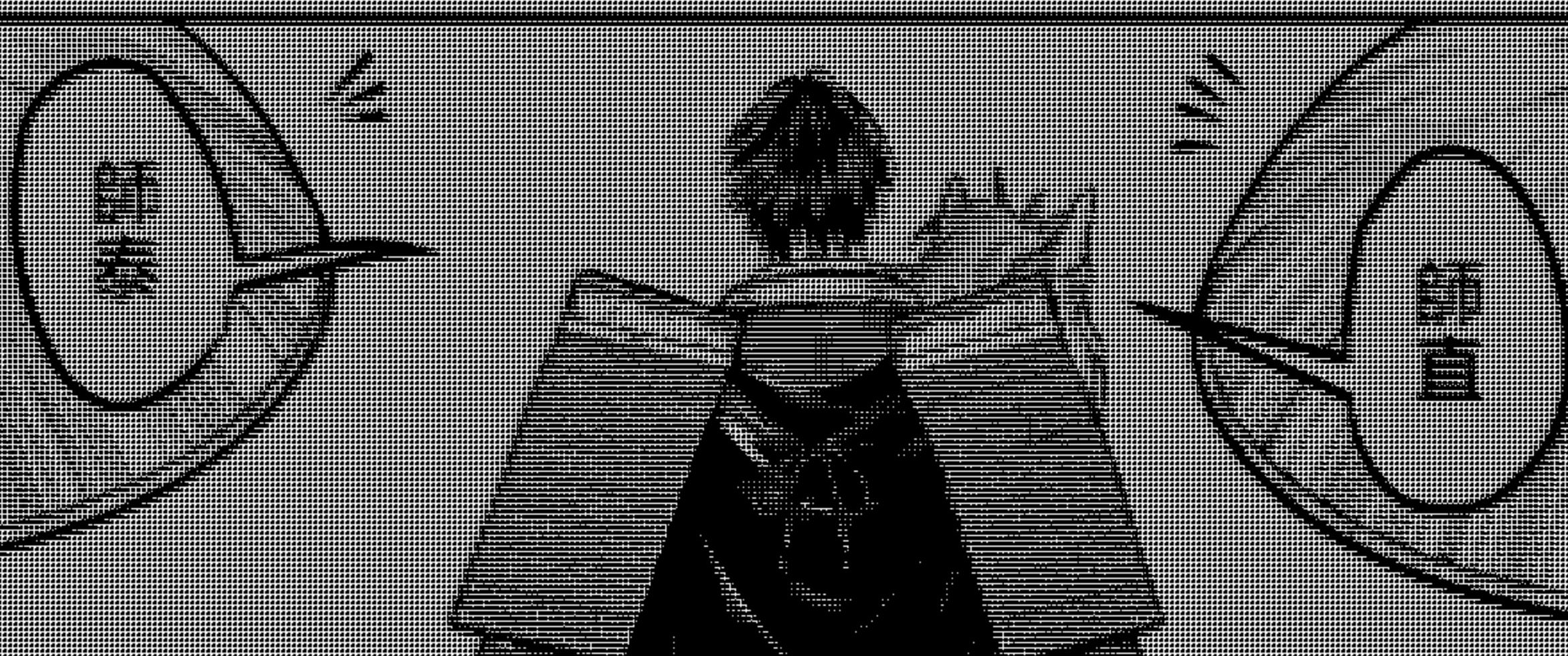
彈指甲

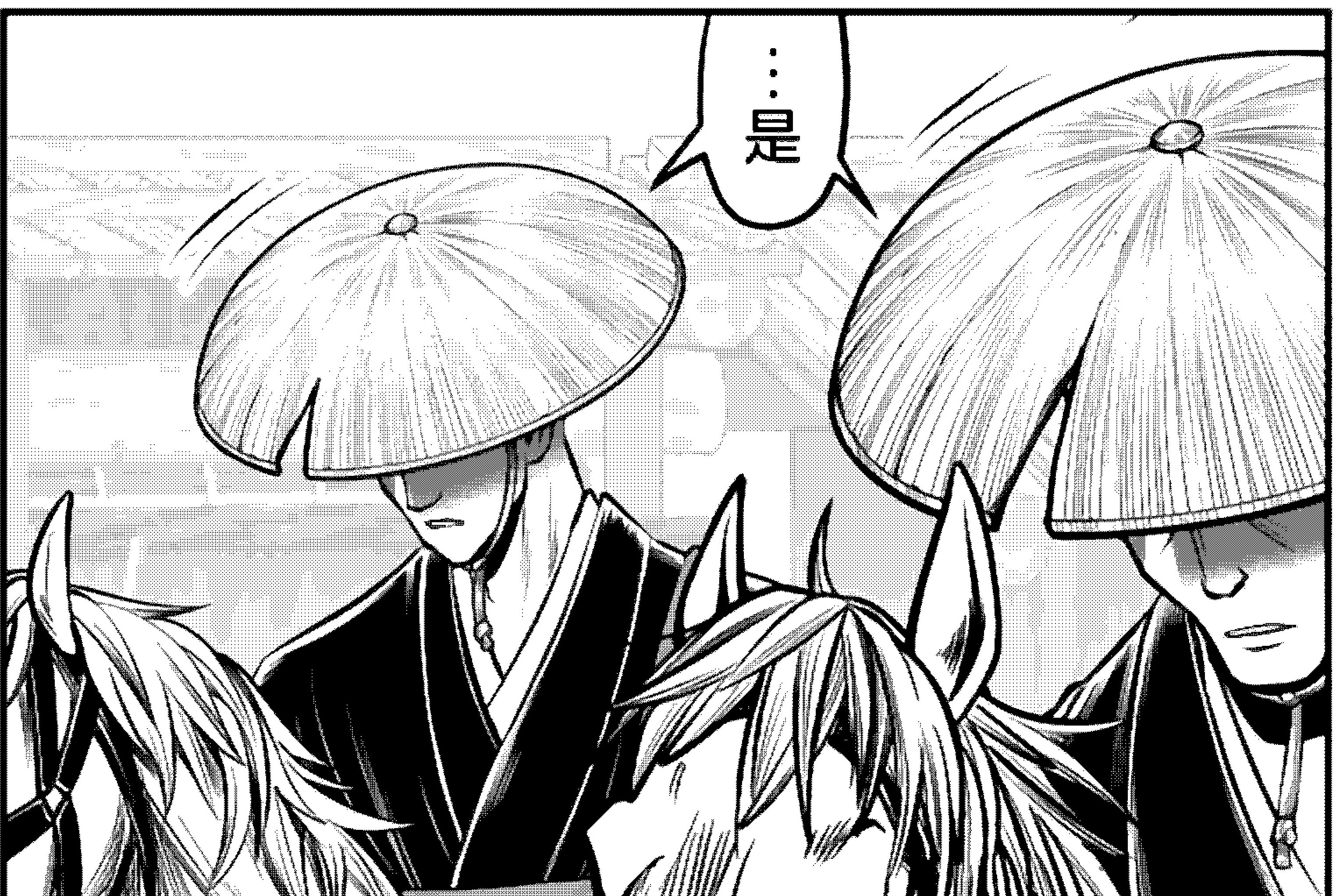
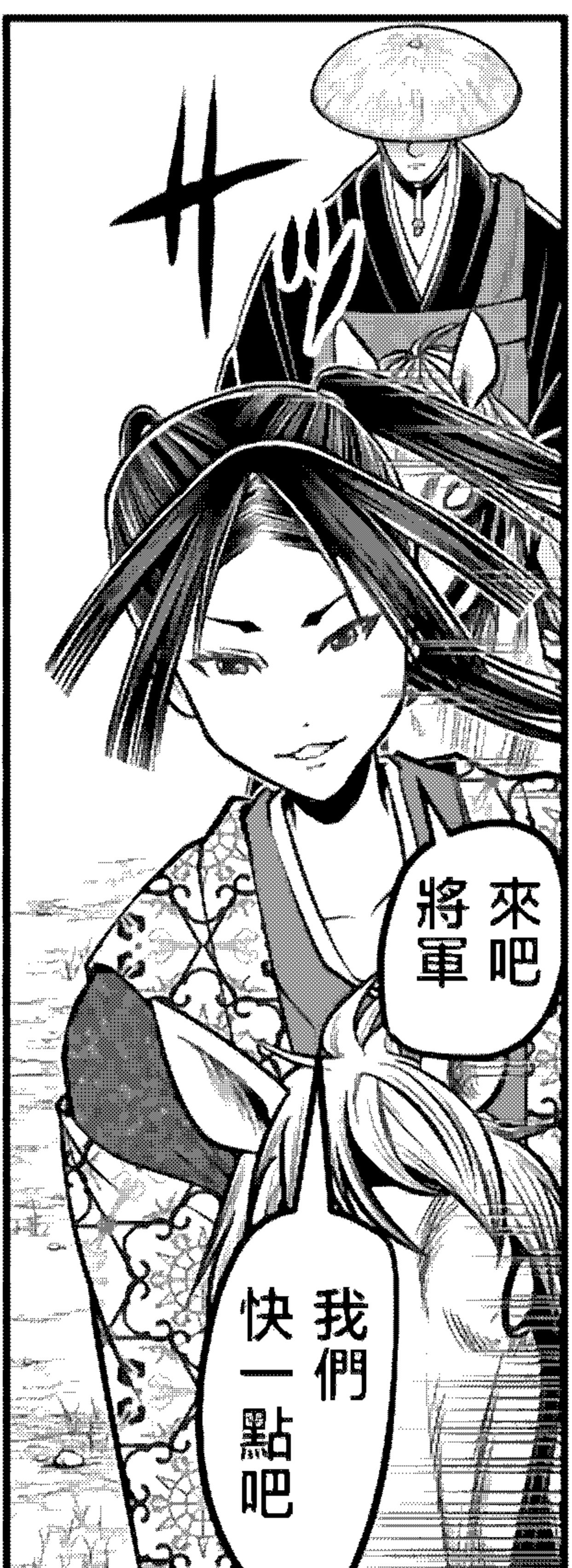
哩

哩

哩

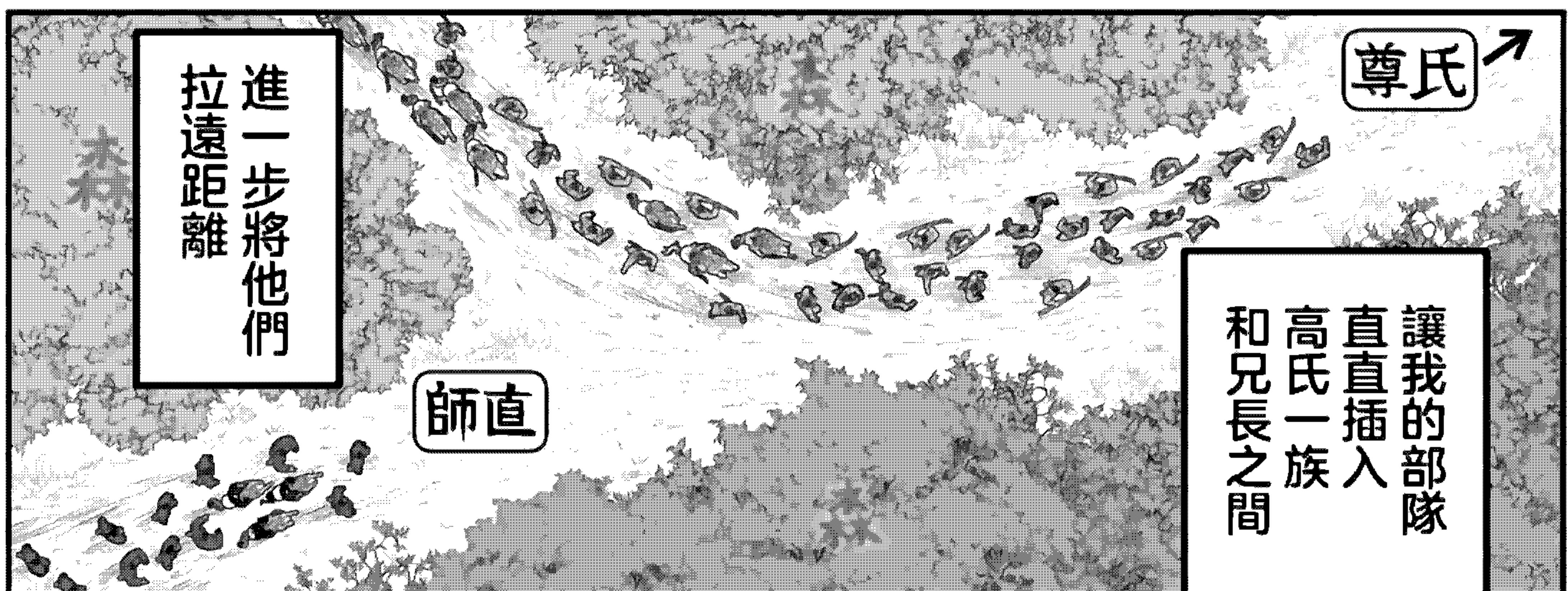
新編五經圖解





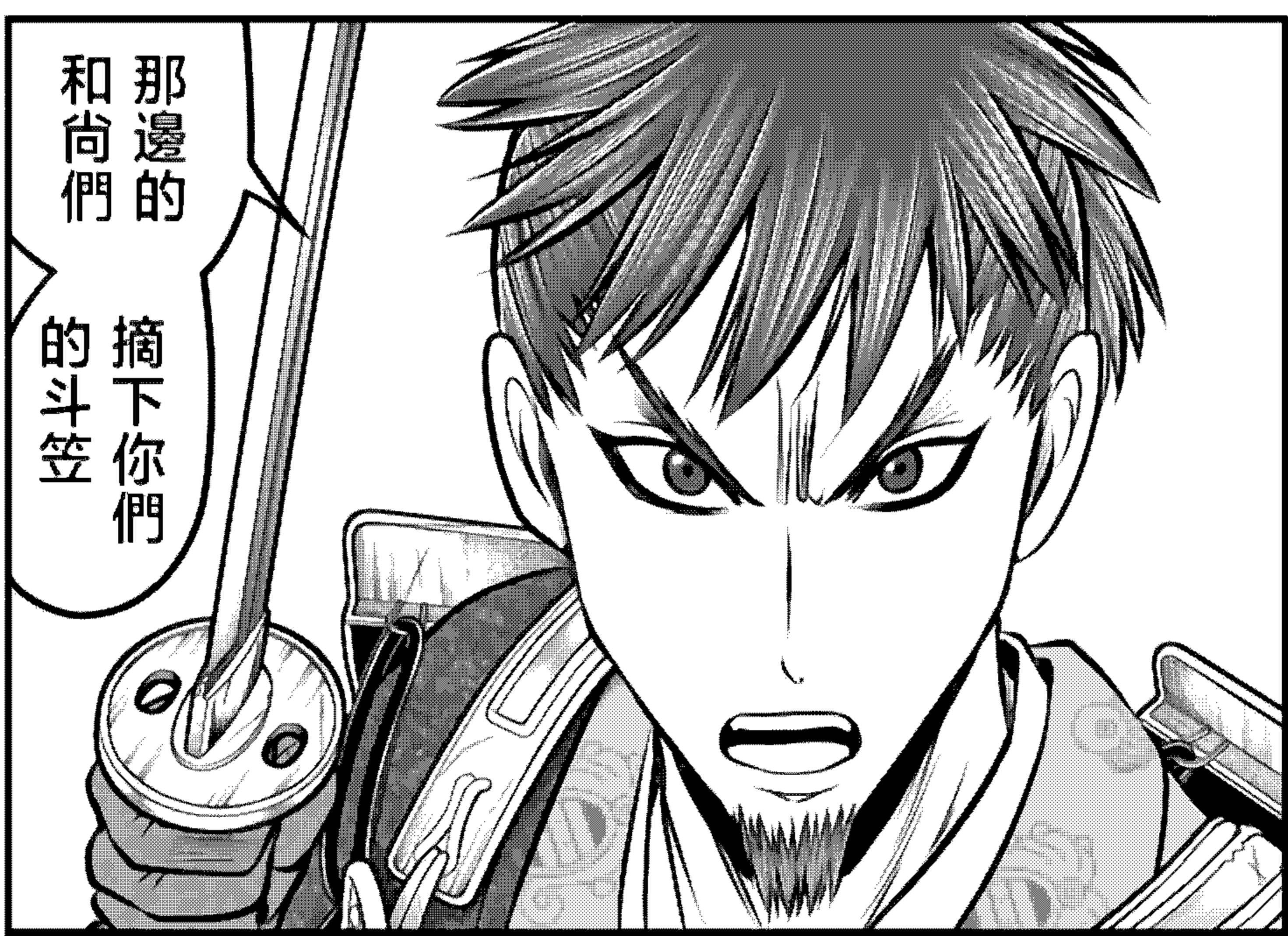
昨日



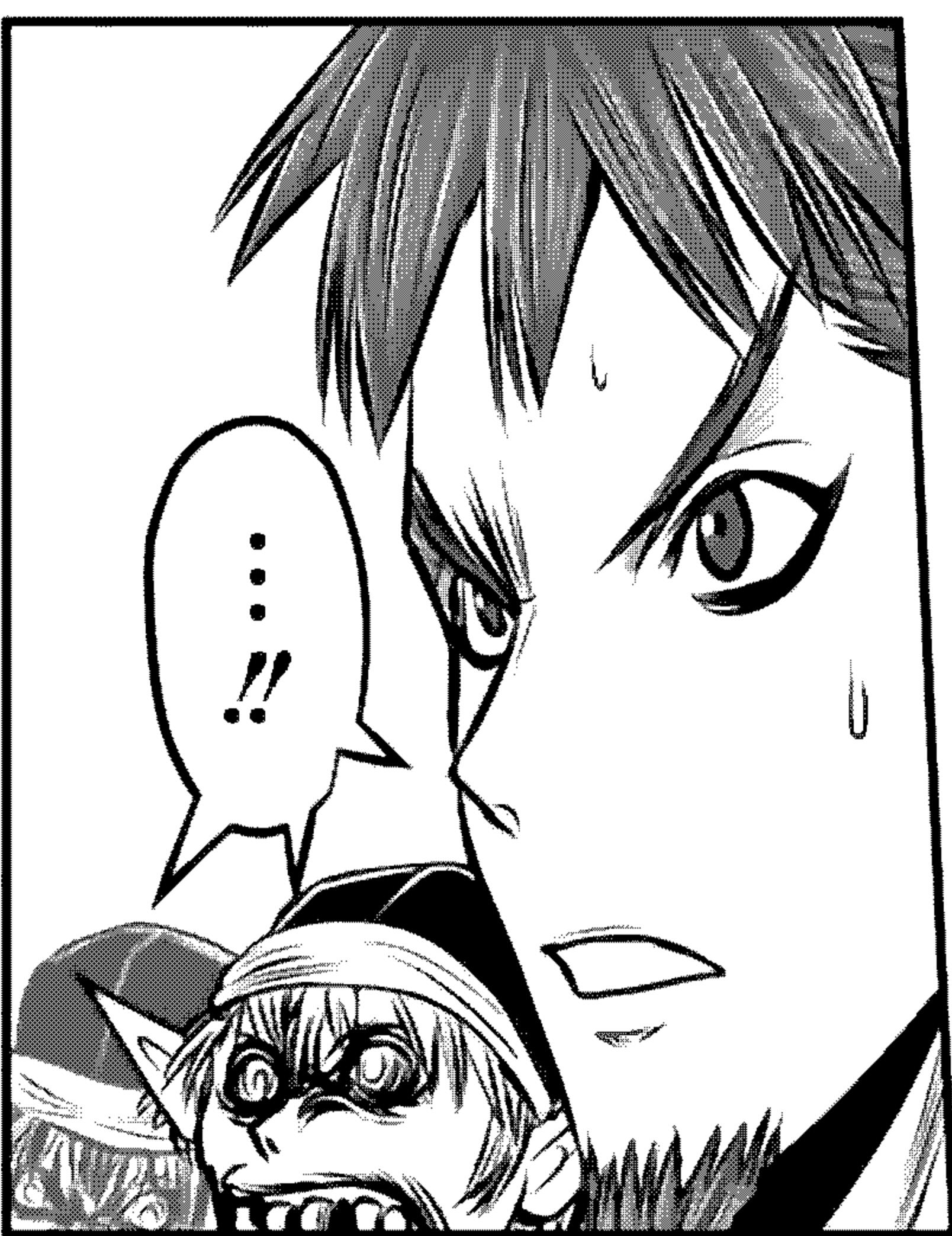




然後













※注：師世為師泰之子。通稱越後將監（這是近衛府的三等官，主要負責皇宮的警衛工作）。貞和5年（1349年）因直義和師直對立導致師直被罷免執事，間6月，他被尊氏任命為師直的後繼。8月，師直發動政變擊敗直義，再度就任執事。在觀應擾亂初期（1350年）的2個月間，作為師直的代理擔任二代執事。在武藏野之戰後，被上杉能憲等人在武庫川畔殺害。

南北朝鬼捉人

足利家歴代執事

家





師直和
師泰！

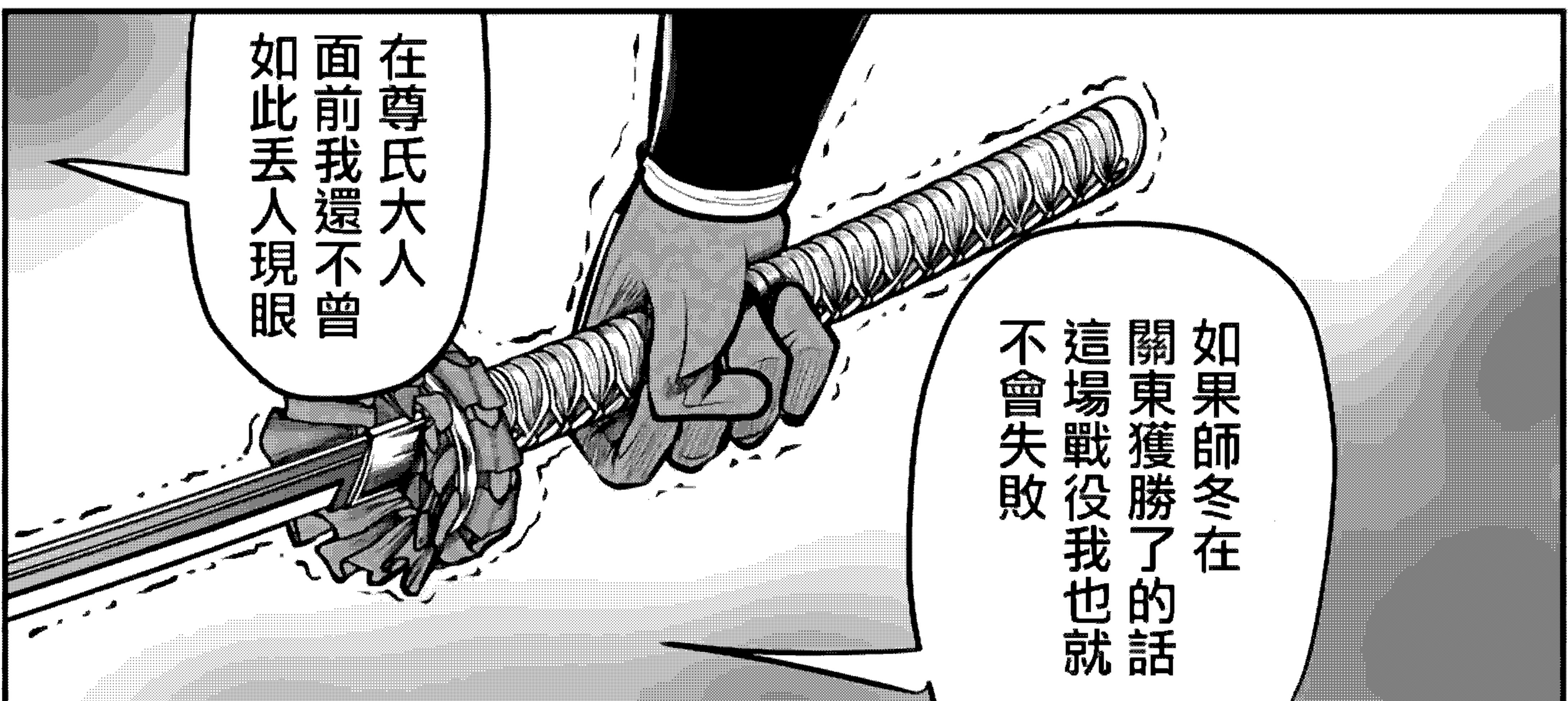
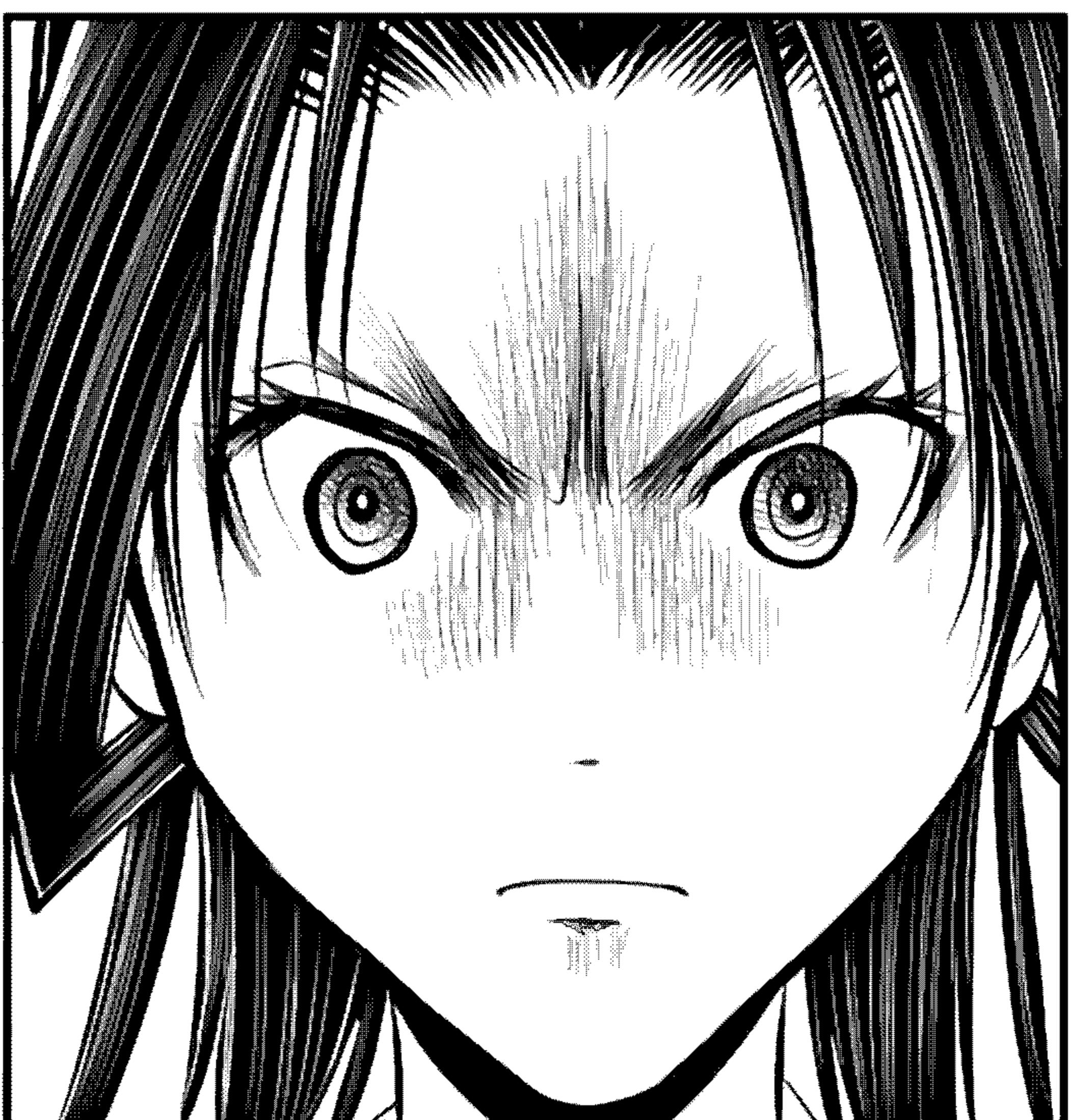


還有讓我們
頭疼至極
的天狗衆！



僅憑這些傢伙
就已經是一支
龐大的軍隊了！





給我盡數
償還吧

把我的郎黨
當成工具使用
的那份罪孽！

第202話
おわり

逃げ上手の若君

特急電車怒放

擅長解說的少主

THE EXPLICABLE SAMURAI

關於日本庭園



宗良親王盛贊的魅摩
設計的庭園。本期將解說
其中運用的技法！

解說本鄉和人

1960年生，龜有人都有人。在歷史研究所「東京大學史料編撰所」擔任教授，不時會在電視跟雜誌上出沒。

請告訴我魅摩在日本 庭園運用的技法！

「悠悠神代事，黯黯不曾聞。楓染龍田川，潺潺流水深」
(原文為千早ぶる 神代もきかず 竜田川 唐紅に 水くぐ
るとは)。這首收錄於『古今和歌集』與『百人一首』
的和歌，作者是在原業平(當時貴族社會首屈一指的
美男子，三十六歌仙之一，《日本三代實錄》裏記載其
「體貌閑麗，放縱不拘。略無才學，善作倭歌。」)，
作為古典落語「悠悠神代事」(ちはやぶる)的經典橋段
也是名聲在外。

這首和歌的意思是：「縱使在遙遠的神代，亦未聞此奇景。龍田川
上竟鋪滿了滿江紅葉，將流水染作絢爛的唐紅色(也即絳紅色)」，
差不多就是這個意思。

關鍵在於將龍田川擬人化，描寫成龍田川主動用紅葉浸染自身，
這種技法被稱為「比喻」(原文為見立て，在造園技法上稱之為
設計和裝飾)。當然，河流本無人格。但是過去的日本人常通過
這類「比喻」來描寫自然，比如山巒怒吐煙霞，河流自染唐紅等等。
更值得一提的是，這首和歌是「屏風歌」。也就是結合屏風
上的畫作，創作的與之相稱的和歌。龍田川是流淌在現在的奈良縣
生駒郡斑鳩町龍田的龍田山旁的河流，但作者業平應該從未實際
去過。他僅憑想像將作為著名的紅葉勝地而名譽在外的龍田川
「比喻」為正在自染唐紅，這種「空想」「想象」，在貴族的文化
活動中是很重要的。

由此觀之，在造園的時候運用「比喻」手法，不如說是理所當然。
將土這樣堆起來比作富士山，在這裏引水為川比作龍田川。和將
其他的自然景色借來的「借景」一起，積極引入「比喻」技法，
有限的庭園空間得以拓展，為庭園賦予了意境。日本的庭園之美，
正是如此臻入極致之境。



位於中國山西省忻州市五臺縣的
五臺山，是由5座臺地狀的山峰組成。作為佛教聖地，歷史上曾有
圓仁等眾多的僧侶從日本到此巡禮。因高知縣地形與之相似，遂被
「比喻」為五臺山，在這裏便有了被賦予相同名字的山峰。



作者寄語

恭喜我的原助手
川口先生開啟了
新連載！
這次一定要
賺大錢啊！

擅長逃跑的少主

2020

第六清

「璋」
Juni

庄子之相

校對
勘字

僕の
11

雨宿寫真

東盛文拾
徳川家康

翻譯

DB仔

圖源

得宗

奉孝

歡迎進群加入我們
QQ群:732592931